

Návod k použití

QUATTROcare PLUS 2124 A – 1.008.3805

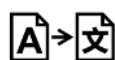


Prodej:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Německo
www.kavo.com



Obsah

1 Pokyny pro uživatele.....	5
1.1 Navádění uživatele	5
1.1.1 Zkratky	5
1.1.2 Všeobecné značky a symboly	5
1.1.3 Cílová skupina	6
1.2 Servis	6
1.2.1 Opravářský servis	6
1.3 Přeprava a skladování	6
1.3.1 Škody vzniklé při přepravě	6
1.3.2 Údaje na obalu: Skladování a přeprava	7
1.4 Likvidace.....	8
1.5 Likvidace elektronických a elektrických přístrojů	9
2 Bezpečnost.....	10
2.1 Nebezpečí výbuchu	10
2.2 Úraz elektrickým proudem	10
2.3 Technický stav.....	10
2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji	11
2.5 Kvalifikace personálu.....	11
2.6 Údržba a oprava	11
2.7 Věcné škody	11
3 Popis výrobku	13
3.1 Stanovení účelu – používání k určenému účelu.....	13
3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A	14
3.3 Symboly na výrobku a typovém štítku	15
3.4 Technická data	16
3.5 Rozsah dodávky.....	17
4 Uvedení do provozu	19
4.1 Volba stanoviště	19
4.2 Připojení přístroje QUATTROcare PLUS 2124 A	21
4.3 Výměna nádobky QUATTROcare Plus Spray	21
4.3.1 Vložení nádobky spreje.....	22
4.3.2 Vyjmutí nádobky spreje	24
4.3.3 Likvidace nádobky spreje	24
5 Obsluha	26
5.1 Ovládací panel	27
5.2 Otevření čelního krytu	27
5.3 Nasazení nástrojů	28
5.4 Spuštění ošetřování.....	30
5.5 Sejmutí nástrojů	30
5.6 Přesazení ošetřovacích spojek	31
5.7 Režimu ošetření upínacího systému	32
5.8 Nastavení vyfukovací doby.....	33
6 Údržba	35
6.1 Čištění	35
6.2 Bezpečnostně-technická kontrola.....	36
7 Odstraňování poruch.....	37
8 Pomůcky.....	38

9 Záruční ustanovení	40
-----------------------------------	-----------

1 Pokyny pro uživatele

1.1 Navádění uživatele



UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli chybné obsluze a poškození, přečtěte si před prvním uvedením přístroje do provozu tento návod.

1.1.1 Zkratky

MEK	Mezinárodní elektrotechnická komise
MPDG	Medizinprodukteherstellung-Durchführungsgesetz (Prováděcí zákon o zdravotnických prostředcích)

1.1.2 Všeobecné značky a symboly

	Viz kapitola Pokyny pro uživatele/Stupně nebezpečí
	Varování před hořlavinami
	Noste ochranné brýle
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušných nařízení EU.
	Lékařský prostředek, označení lékařských výrobků
	Jazyk originálu: němčina

Stupně nebezpečí

Aby nedocházelo k poškození zdraví osob a věcným škodám, musí být respektována varovná a bezpečnostní upozornění a pokyny v tomto dokumentu. Varovná upozornění jsou označena následovně:



NEBEZPEČÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – povedou bezprostředně ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



VAROVÁNÍ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke smrtelným nebo těžkým úrazům.



⚠ OPATRŇĚ

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke středně těžkým nebo lehkým úrazům.

POZOR

V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke vzniku věcných škod.

1.1.3 Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

1.2 Servis

Na následujících adresách dostanete odpovědi na otázky ohledně výrobku, služeb a údržby.

V případě dotazů uvádějte vždy sériové číslo výrobku!



Technický servis KaVo

S technickými dotazy nebo reklamacemi se obraťte na technický servis KaVo:
+49 (0) 7351 56-1000
service.instrumente@kavo.com

1.2.1 Opravářský servis

Ohledně oprav se laskavě obraťte na opravářský servis společnosti KaVo. Kontakt k dohodě o termínu nebo při zpětných dotazech:

KaVo Reparatur Service
+49 (0) 7351 56-1900
E-mail: Service.Reparatur@kavo.com
KaVo Dental GmbH
Reparaturen
Bahnhofstr. 18
D-88447 Warthausen

1.3 Přeprava a skladování

Aktuálně platný zákon o obalech

Obaly likvidujte v souladu s platným zákonem o obalech prostřednictvím likvidační/recyklační firmy. Informujte se přitom o plošném systému zpětného odběru. Obaly společnosti KaVo jsou k tomuto účelu licencované. Informujte se o regionálním systému likvidace odpadů.

1.3.1 Škody vzniklé při přepravě

V Německu

Zjistíte-li při dodání poškození obalu patrné zvenčí, postupujte následovně:

1. Příjemce uvede ztrátu nebo poškození v potvrzení o přijetí. Příjemce a pracovník dopravního podniku toto potvrzení o přijetí podepíší.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Výrobek nepoužívejte.
4. Poškození nahláste dopravnímu podniku.
5. Nahláste škodu společnosti KaVo.
6. Poškozený výrobek v žádném případě nezasílejte zpět bez předchozí domluvy se společností KaVo.

7. Společnosti KaVo zašlete podepsanou stvrzenku o přijetí.

Je-li výrobek poškozen, aniž bylo při dodání znát poškození obalu, je třeba postupovat následovně:

1. Škodu je nutno neprodleně, nejpozději do sedmého dne po dodávce, nahlásit dopravnímu podniku.
2. Nahláste škodu společnosti KaVo.
3. Výrobek a obal ponechte beze změn.
4. Poškozený výrobek nepoužívejte.



UPOZORNĚNÍ

Nedodrží-li příjemce některou ze svých povinností dle výše uvedeného ustanovení, bude škoda považována za škodu vzniklou až po dodání (podle Všeobecných německých zasilatelských podmínek (Allgemeine Deutsche Spediteurbedingungen), článek 28).

Mimo Německo



UPOZORNĚNÍ

KaVo neručí za škody vzniklé při přepravě. Zásilku zkontrolujte ihned po obdržení.

Zjistíte-li při dodání poškození obalu patrné zvenčí, postupujte následovně:

1. Příjemce uvede ztrátu nebo poškození v potvrzení o přijetí. Příjemce a pracovník dopravního podniku toto potvrzení o přijetí podepíší. Příjemce může vůči dopravnímu podniku uplatnit nárok na náhradu škod pouze na základě tohoto vylíčení skutkové podstaty.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Výrobek nepoužívejte.

Je-li výrobek poškozen, aniž bylo při dodání znát poškození obalu, je třeba postupovat následovně:

1. Škody musí být nahlášeny přepravci neprodleně, nejpozději 7. dne od dodávky.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Poškozený výrobek nepoužívejte.



UPOZORNĚNÍ

Nedodrží-li příjemce některou ze svých povinností dle výše uvedeného ustanovení, bude škoda považována za škodu vzniklou až po dodávce (podle zákona CMR, kapitola 5, článek 30).

1.3.2 Údaje na obalu: Skladování a přeprava



UPOZORNĚNÍ

Obal uschovejte pro případnou přepravu za účelem servisu nebo opravy.

Symbyly natištěné na vnější straně obalu platí pro přepravu a skladování a mají následující význam:

	Teplota: -29 °C až +50 °C (-20 °F až +122 °F)
	Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 85 %, nekondenzující

	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Transportujte ve vzpřímené poloze
	Chraňte před nárazy
	Chraňte před vlhkostí
	Povolené zatížení
	Lepenku odborně zlikvidujte

1.4 Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Vzniklé odpady přepravujte k recyklaci nebo likvidaci bez nebezpečí pro člověka a životní prostředí, dodržujte při tom platné národní předpisy. Otázky k odborné likvidaci výrobků KaVo zodpoví pobočka společnosti KaVo.



1.5 Likvidace elektronických a elektrických přístrojů

UPOZORNĚNÍ

Na základě všeobecné směrnice OEEZ (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) a směrnice EU 2012/19 o starých elektrických a elektronických přístrojích upozorňujeme na to, že tento výrobek podléhá jmenované směrnici a musí být v rámci Evropy odvezen ke speciální likvidaci. Bližší informace obdržíte na adrese www.kavo.com nebo v obchodě specializovaném na dentální techniku.

Konečná likvidace v Německu

Při vracení elektrického přístroje postupujte následovně:

1. Na domovské stránce společnosti enretec GmbH www.enretec.de najdete pod bodem nabídky eom formulář k zadání zakázky likvidace. Tuto zakázku likvidace si stáhněte nebo ji vyplňte jako zakázku online.
2. Zakázku vyplňte příslušnými údaji a zašlete ji jako online zakázku nebo faxem na číslo +49 (0) 3304 3919 590 společnosti enretec GmbH.
Alternativně jsou k zadání zakázky likvidace a v případě dotazů k dispozici následující možnosti kontaktu:
Telefon: +49 (0) 3304 3919 500
Email: eom@enretec.de
a poštovní adresa: enretec GmbH, (obchodní úsek) Geschäftsbereich eomRECYCLING®
Kanalstraße 17
D-16727 Velten
3. Přístroj, který není pevně nainstalovaný, bude vyzvednut v ordinaci. Pevně nainstalovaný přístroj bude po sjednání termínu vyzvednut před domem na vaší adrese. Náklady na demontáž, dopravu a obaly nese majitel/uživatel přístroje.

Konečná likvidace: mezinárodně

Informace o likvidaci specifické pro danou zemi si můžete vyžádat ve specializovaném obchodě se zubařskými nástroji.



2 Bezpečnost

UPOZORNĚNÍ

Všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s produktem, musí být ohlášeny výrobci a odpovědnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel nebo pacient.

Návod k použití je součástí výrobku a před použitím výrobku je třeba si ho pozorně přečíst a musí být kdykoliv k dispozici.

Výrobek je povoleno používat pouze v souladu s jeho určením, jakýkoli druh použití, který by byl v rozporu s určeným účelem, je zakázán.

Jednotlivá varovná upozornění v příslušných kapitolách musí být respektována.

2.1 Nebezpečí výbuchu

Ohřátí výrobku nad 50 °C (122 °F) s nasazenou nádobkou spreje může mít za následek výbuch.

- ▶ Produkt chraňte před zahřátím nad 50 °C (122 °F).
- ▶ Produkt provozujte jen ve vnitřních prostorách.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí obohaceném kyslíkem.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s hořlavými plyny.

2.2 Úraz elektrickým proudem

Připojení výrobku k nedostatečně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektrického proudu může mít za následek úraz elektrickým proudem a způsobit újmu na zdraví pacientovi, uživateli a dalším osobám.

- ▶ Výrobek připojujte pouze k řádně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektřiny.
- ▶ Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku výrobku (napětí, frekvence) shodují s danou elektrickou sítí. Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.
- ▶ Výrobek napájejte pouze napětím uvedeném v návodu k použití, na typovém štítku a na výrobku.
- ▶ Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro uvedené jmenovité napětí schváleny a jsou vybaveny ochranným vodičem.
- ▶ Při opuštění ordinace výrobek vždy odpojte od obvodu elektrického napájení.

2.3 Technický stav

Poškozený výrobek nebo poškozené či NEORIGINÁLNÍ komponenty KaVo mohou poranit pacienta, uživatele nebo jiné osoby.

Poškozené elektrické vedení nebo chybějící ochranný vodič mohou vést k úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před použitím síťové vedení zkontrolujte.
- ▶ Připojujte ho jen k zásuvkám s ochranným kontaktem, který odpovídá příslušným předpisům dané země.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek a příslušenství zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Bezpečnostní kontrolu nechte provádět výhradně školeným servisním personálem.

2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno ke kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze v případě, že jsou změny schválené výrobcem.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.

2.5 Kvalifikace personálu

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití, a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.
- ▶ Respektujte národní a regionální předpisy.

2.6 Údržba a oprava

Opravu a bezpečnostní kontroly smí provádět výhradně vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny následující osoby:

- Technici poboček KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Technici smluvních prodejců KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Samostatní technici smluvních prodejců s odpovídajícím školením o výrobku

U všech prací údržby respektujte následující zásady:

- ▶ Po provedení údržby, zásahů a oprav přístroje a před opětovným uvedením do provozu nechte provést bezpečnostní kontrolu přístroje servisním personálem.
- ▶ Každých 5 let nechte provést bezpečnostně-technickou kontrolu výrobku. Výrobek zašlete do střediska zákaznických služeb KaVo Customer Service Center Warthausen nebo na jiné schválené zkušební místo KaVo.
- ▶ Před delšími přestávkami v používání lékařský výrobek ošetřete, vyčistěte a uskladněte v suchu dle návodu a odpojte ho od sítě.
- ▶ K opravě používejte jen náhradní díly odpovídající specifikaci; originální náhradní díly výrobce odpovídají specifikaci.



UPOZORNĚNÍ

Bude-li oprava provedena JINÝMI než originálními náhradními díly KaVo, může to znamenat úpravu výrobku a tím ztrátu shody výrobku s označením CE. Za případné škody odpovídá provoz, který provedl servis, nebo samotný provozovatel.

Uvedení modifikovaného výrobku, u kterého vzniká důvodné podezření, že ohrožuje bezpečnost a zdraví pacienta nebo uživatele, na trh, je zakázáno podle německého zákona o lékařských výrobcích MPDG §12, a proto podle zákona MPDG §15 podléhá vlastní zkoušce shody.

2.7 Věcné škody

Znečištěný a vlhký stlačený vzduch nebo znečištěná voda mohou způsobit poruchy funkce a předčasné opotřebení.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy DIN EN ISO 7494-2.

Při nekontrolovaném přivádění stlačeného vzduchu mohou hadice uvnitř výrobku prasknout nebo může dojít k poškození regulátoru stlačeného vzduchu.

- ▶ Před delšími přestávkami v používání odpojte výrobek od přípojky stlačeného vzduchu.

KaVo odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené:

- vnějšími vlivy, špatnou kvalitou médií nebo nesprávnou instalací,
- použitím nesprávných informací,
- neodborně provedenými opravami,
- pokud nebyla servisní kontrola prováděna každých 5 let.

3 Popis výrobku

3.1 Stanovení účelu – používání k určenému účelu

Stanovení účelu:

- Prostředek QUATTROcare PLUS 2124 A je určen na automatickou údržbu a odstranění opotřebitelných součástí zubařských nástrojů, jako jsou ruční a úhlové násadce a turbíny v oblasti zubního lékařství.
- Lékařský výrobek podle příslušných národních zákonů předpisů.



UPOZORNĚNÍ

Přestože QUATTROcare PLUS 2124A zajišťuje péči o rovné a úhlové násadce jakož i turbíny a odstraňuje opotřebitelné díly ze zubařských nástrojů, je třeba dodržovat výše i níže uvedené kroky preparace k opětovnému použití dle doporučení RKI a MPDG nebo podle příslušných národních požadavků.

Používání k určenému účelu

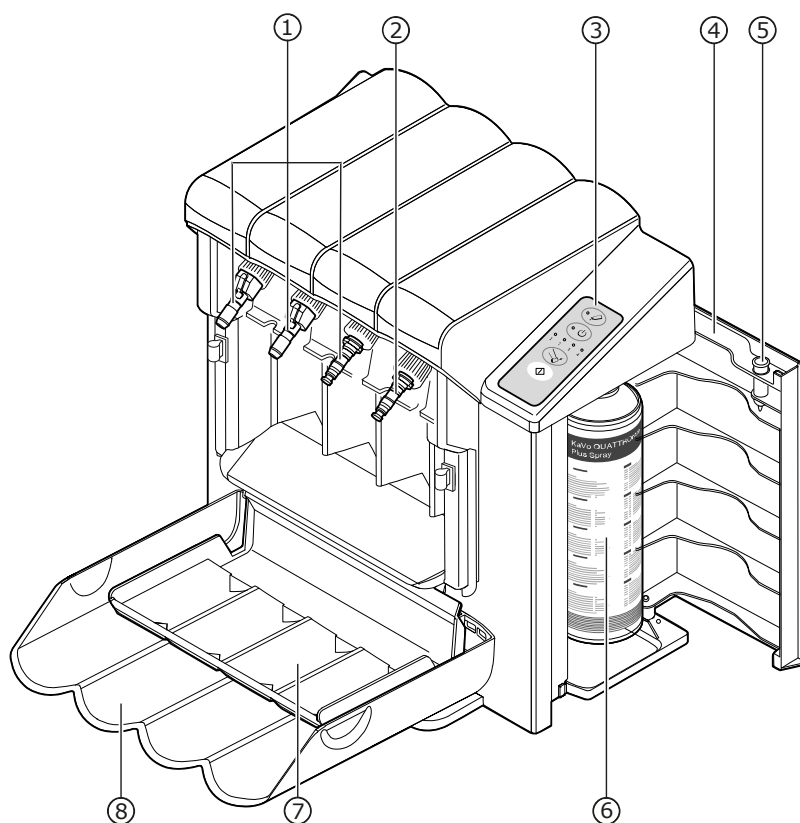
Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

- používat pouze nezávadné pracovní prostředky,
- dbát na správný účel použití,
- chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím,
- zabránit kontaminaci výrobkem.

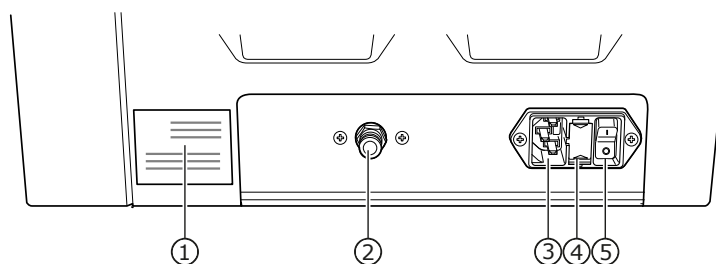
Při použití musí být dodržovány národní zákonné předpisy, zejména:

- platné předpisy pro připojování a uvádění lékařských výrobků do provozu,
- platné předpisy bezpečnosti práce,
- platná protiúrazová bezpečnostní opatření.

3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A



- | | |
|--|----------------------------------|
| ① 3x ošetřovací spojky INTRAmatic krátké | ⑤ Nástavec k péči o kleštiny |
| ② 1x ošetřovací spojka MULTIflex | ⑥ Nádobka QUATTROcare Plus Spray |
| ③ Ovládací panel a ukazatel | ⑦ Zachycovací miska |
| ④ Dvířka přihrádky na nádobku spreje | ⑧ Čelní kryt |



Zadní strana QUATTROcare PLUS 2124 A

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| ① Typový štítek | ④ Pojistka |
| ② Přívod stlačeného vzduchu | ⑤ Hlavní vypínač |
| ③ Přívod síťového napětí | |

3.3 Symboly na výrobku a typovém štítku

Typový štítek se nachází na zadní straně přístroje.

Průvodní doklady

	Dodržujte elektronický návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Respektujte návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Kód HIBC

Certifikace

	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušných nařízení EU.
	Označení VDE
	Označení MET
	Označení shodnosti EAC (Eurasian Conformity)
	Označení shody s předpisy UA
	Lékařský prostředek, označení lékařských výrobků

Vlastnosti výrobku

Type	Typ přístroje
	Sériové číslo
	Objednací číslo
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Zajištěno pomocí T1A/250V (dle normy IEC 60127)
	Nelikvidovat v domovním odpadu

3.4 Technická data

Rozměry přístroje

Šířka	350 mm (1,15 stopy)
Hloubka	230 mm (0,75 stopy)
Výška	380 mm (1,25 stopy)
Hmotnost	10 kg (22 liber)

Elektrické napájení

Síťové napětí	100 až 240 V (AC)
Síťová frekvence	50 nebo 60 Hz
Příkon	41 VA
Přepětíová kategorie	II
Kolísání síťového napětí	± 10 %

Stlačený vzduch

Stlačený vzduch	0,4 až 0,6 MPa
Spotřeba stlačeného vzduchu	cca 50 NL/min
Požadavky na vzduch	suchý, bez obsahu oleje, bez nečistot, nekontaminovaný podle DIN EN ISO 7494-2

Provozní prostředí

Přípustná místa instalace	Vnitřní prostory, přenosné
Teplota	15 až 40 °C (59 až 104 °F)
Vlhkost vzduchu	25 až 90 %
Stupeň znečištění	2
Přípustný maximálně do	2 000 m nad mořem (6560 stop nad mořem)

Podmínky přepravy a skladování

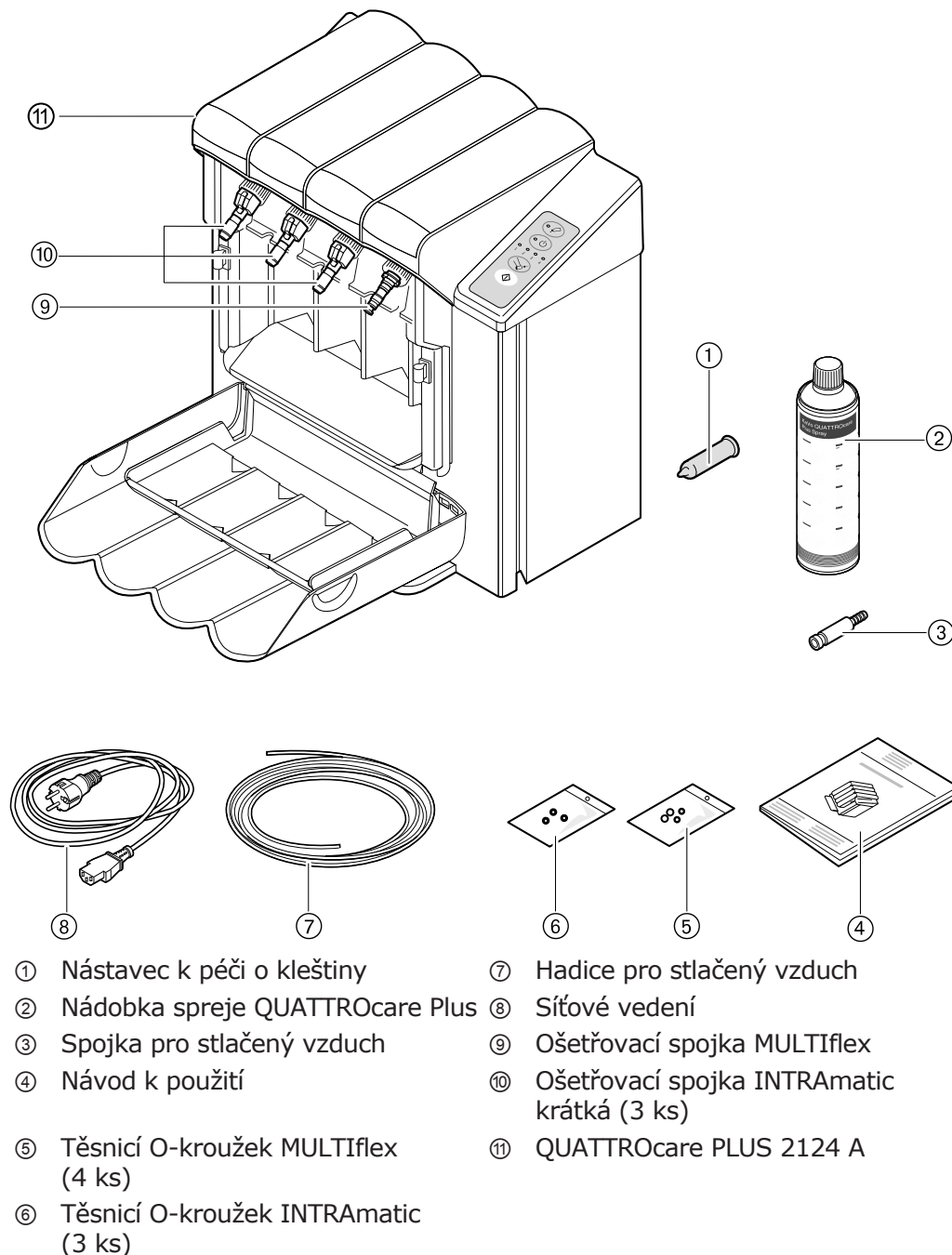
Teplota při skladování	0 až 25 °C (32 až 77 °F)
Teplota při přepravě	-29° až +50 °C (-20° až +122 °F)
Relativní vlhkost vzduchu	5 až 85 %, nekondenzující
Tlak vzduchu	700 hPa až 1060 hPa



3.5 Rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ

V obalu jsou obsaženy níže uvedené výrobky. Pokud jeden z těchto výrobků chybí, kontaktujte prosím neprodleně dodavatele, aby mohl chybějící výrobek dodat dodatečně.





 OPATRŇĚ

Příslušenství a kombinace s jinými přístroji.

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno ke kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze v případě, že jsou změny schválené výrobcem.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.



4 Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ

Výbuch.

Ohřátí výrobku nad 50 °C (122 °F) s nasazenou nádobkou spreje může mít za následek výbuch.

- ▶ Produkt chraňte před zahřátím nad 50 °C (122 °F).
- ▶ Produkt provozujte jen ve vnitřních prostorách.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí obohaceném kyslíkem.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s hořlavými plyny.



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem.

Připojení výrobku k nedostatečně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektrického proudu může mít za následek úraz elektrickým proudem a způsobit újmu na zdraví pacientovi, uživateli a dalším osobám.

- ▶ Výrobek připojujte pouze k řádně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektřiny.
- ▶ Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku výrobku (napětí, frekvence) shodují s danou elektrickou sítí. Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.
- ▶ Výrobek napájejte pouze napětím uvedeném v návodu k použití, na typovém štítku a na výrobku.
- ▶ Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro uvedené jmenovité napětí schváleny a jsou vybaveny ochranným vodičem.
- ▶ Při opuštění ordinace výrobek vždy odpojte od obvodu elektrického napájení.

POZOR

Přívod stlačeného vzduchu přístroji.

Znečištěný a vlhký stlačený vzduch způsobuje předčasné opotřebení ložisek.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy EN ISO 7494-2.
- ▶ Před delšími přestávkami v používání odpojte výrobek od přípojky stlačeného vzduchu.

4.1 Volba stanoviště

V nádobě spreje QUATTROcare Plus se nacházejí výbušné hnací plyny. Při instalaci přístroje musíte proto dbát následujících pokynů a instalačních podmínek.



VAROVÁNÍ

Hnací plyny v nádobce spreje QUATTROcare Plus Spray.

Při použití mohou vznikat hořlavé, lehce vznětlivé směsi páry se vzduchem. Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.

- Dodržujte návod k použití.
- Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Výrobek neumísťujte v blízkosti tepelného zdroje.
- Do blízkosti přístroje nedávejte žádné zdroje vznícení a nepoužívejte v okolí otevřený oheň.
- Zajistěte dostatečné větrání prostoru.

POZOR

Nebezpečí přehřátí.

Poškození a chybná funkce výrobku.

- Nesmíte zakrýt nebo zatarasit větrací štěrby a otvory výrobku.
- Dodržujte minimální odstup 20 cm (8 palců) mezi výrobkem a stěnou či skříní.



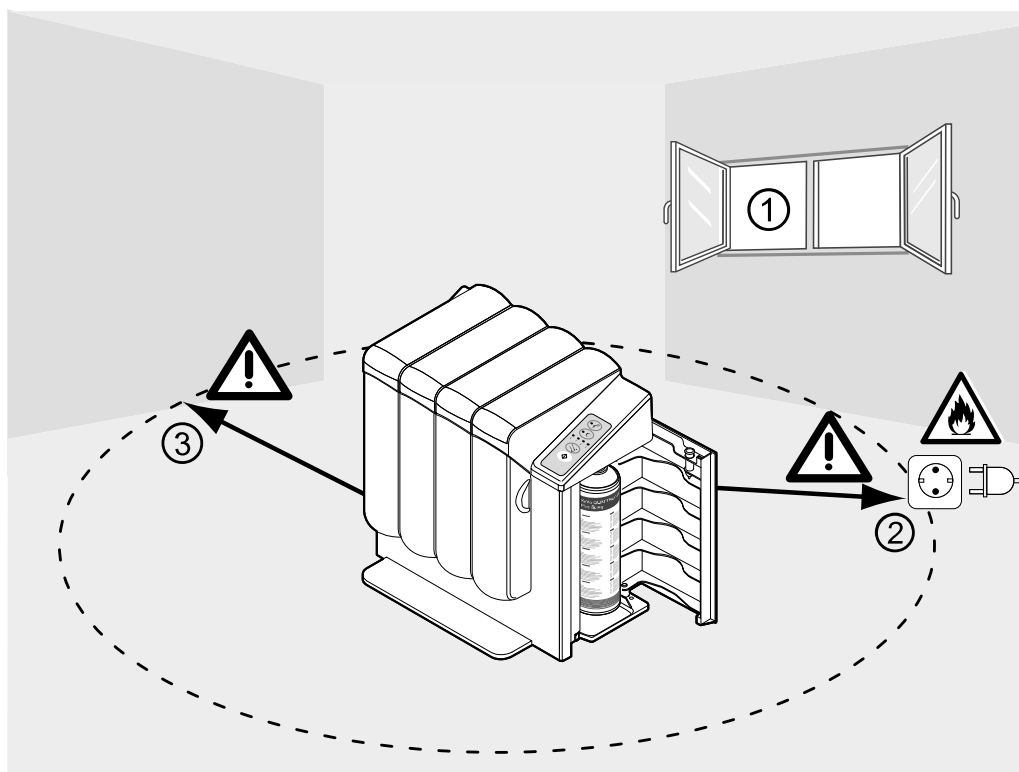
UPOZORNĚNÍ

Dle zkoušky splňuje přístroj požadavky směrnice DIN EN IEC 61326-1 o elektromagnetické snášenlivosti. Třebaže přístroj sám nevydává žádné rušivé záření, přesto mohou jiné přístroje (např. ultrazvukové čističky) způsobit poruchy přístroje. Chraňte přístroj před možnými zdroji rušení.



UPOZORNĚNÍ

Přístroj se musí postavit na rovinou, vodorovnou, vůči vodě a oleji odolnou plochu. Nikoli nesmíte přístroj stavět či provozovat na šikmé ploše.



Instalační podmínky:

- Mezi přístrojem a stěnou či skříní dodržujte minimální odstup 20 cm (8 palců) ③.
- Vhodným místem pro instalaci jsou dobře větrané prostory ① Nevystavujte přístroj přímému záření slunce. Přístroj neinstalujte do skříní.
- Od zásuvek, vypínačů světla, zdrojů vznícení dodržujte minimální odstup 50 cm (20 palců) ②.
- Přístroj provozujte pouze v čistém prostředí, jako např. v laboratoři nebo zubařské ordinaci.

4.2 Připojení přístroje QUATTROcare PLUS 2124 A

POZOR

Znečištěný stlačený vzduch.

Poškození a chybná funkce výrobku.

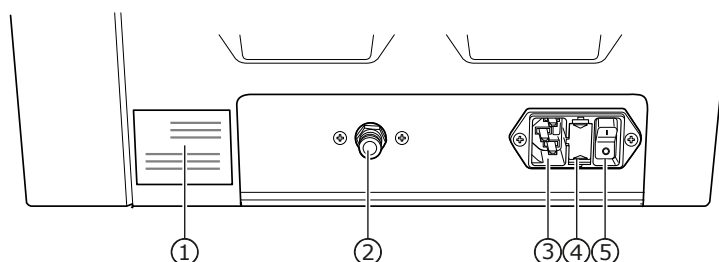
- Zajistěte, aby byl stlačený vzduch suchý, nekontaminovaný a bez obsahu oleje podle normy DIN EN ISO 7494-2.
- V případě potřeby používejte kompresor se sušičkou vzduchu, popř. zapojte (před kompresor) vzduchový filtr nebo před připojováním profoukněte hadici.

POZOR

Použití jiného než originálního síťového přívodu KaVo.

Poškození nebo výpadek funkce výrobku.

- Používejte pouze originální síťové přívody KaVo (objednací čísla viz kapitola „Pomůcky“).



Zadní strana QUATTROcare PLUS 2124 A

Používají se dvě pojistky T1A250V ④.

- Zapojte síťový přívod do zásuvky ③.
- Připojte hadici na stlačený vzduch k přívodu stlačeného vzduchu ②.



UPOZORNĚNÍ

K odpojení hadice na stlačený vzduch zatlačte modrý kroužek dovnitř a hadici na stlačený vzduch stáhněte.

Hadice na stlačeným vzduchem nesmí být přehnutá.

- Zapněte hlavní vypínač ⑤.

4.3 Výměna nádobky QUATTROcare Plus Spray

VAROVÁNÍ

Použití jiných než originálních ošetřovacích prostředků KaVo.

Ošetřování cizími výrobky může vést ke zkrácení životnosti, výbuchu a poškození nebo výpadku funkce.

- Výrobky KaVo ošetřujte vždy originálními ošetřovacími prostředky KaVo.





UPOZORNĚNÍ

Společnost KaVo výslovně upozorňuje na to, že je dovoleno používat pouze originální ošetrovací prostředky KaVo.

Viz také:

7 Odstraňování poruch, Strana 37

Balení s 6 nádobkami QUATTROcare plus si lze objednat pod číslem **Č. mat. 1.005.4525**.



4.3.1 Vložení nádoby spreje

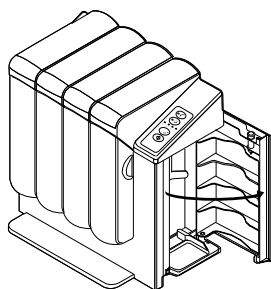
Při nasazování či výměně nádoby spreje noste ochranné brýle. Dbejte bezpečnostního záznamu nádoby spreje.



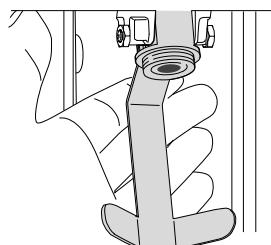
UPOZORNĚNÍ

Do bezpečnostního záznamu prostředku QUATTROcare Plus lze nahlédnout na webové stránce www.kavo.com.

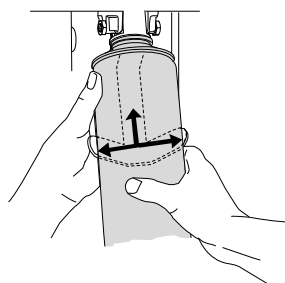
- Otevřete boční dvířka přístroje.



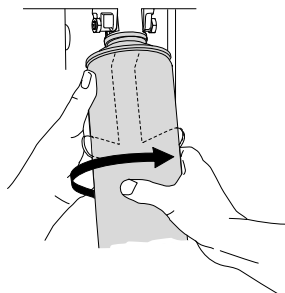
- Odklopte adaptér na přídržné sponě směrem ven.



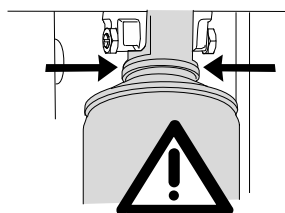
- Položte nádobku spreje na přídržnou sponu a vyrovnejte ji vůči závitu.



- ▶ Zašroubujte nádobku spreje do adaptéru ve směru hodinových ručiček a utáhněte ji až na vnímatelný odpor. Dbejte, aby při zašroubování nedošlo k zaseknutí.



- ⇒ Těsnicí kroužek těsní vůči přípoji dózy.
- ▶ Zkontrolujte šroubové spojení.



UPOZORNĚNÍ

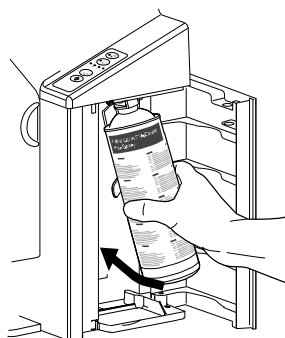
Po nasazení nádoby spreje zkontrolujte vizuálně, akusticky a hmatem, zda je spojení těsné. Nádobka spreje musí řádně přiléhat k adaptéru. Mezi nádobkou spreje a adaptérem se nesmí nacházet žádná škvíra. Spojení musí být těsné.



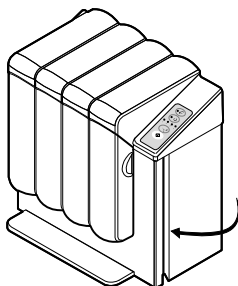
UPOZORNĚNÍ

Pokud uniká olej nebo plyn, musíte použít jinou nádobku spreje.

- ▶ Zaklopte nádobku spreje s adaptérem zpět do přístroje.

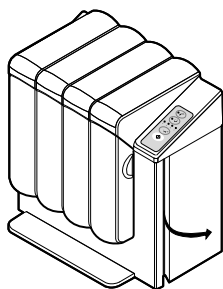


- ▶ Zavřete boční dvířka přístroje.



4.3.2 Vyjmutí nádoby spreje

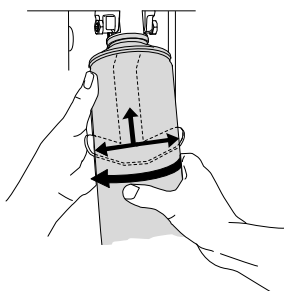
- Otevřete boční dvířka přístroje.



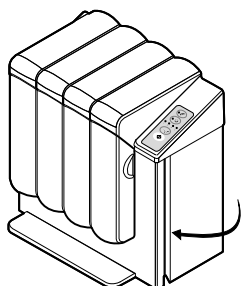
- Vyklepte nádobku spreje a adaptér z přístroje.



- Nádobku spreje přiléhající k přídržné sponě vyšroubujte z adaptéru otáčením proti směru hodinových ručiček.



- Zavřete boční dvířka přístroje.



4.3.3 Likvidace nádoby spreje

- Nádobku spreje likvidujte prázdnou.



UPOZORNĚNÍ

Kódové číslo odpadu dle evropského katalogu odpadů: 15 01 04 – kovy, obaly, vyprázdněné.

Viz také:

bezpečnostní záznam spreje QUATTROcare Plus



UPOZORNĚNÍ

Do bezpečnostního záznamu prostředku QUATTROcare Plus lze nahlédnout na webové stránce www.kavo.com.

5 Obsluha



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem.

Poškozený výrobek nebo poškozené komponenty mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před použitím síťové vedení zkontrolujte.
- ▶ Připojujte ho jen k zásuvkám s ochranným kontaktem, který odpovídá příslušným předpisům dané země.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek a příslušenství zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Jestliže se na výrobku nebo příslušenství projeví některá z dále uvedených poruch funkce nebo poškození, nepracujte dále a pověřte opravou servisní personál.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Bezpečnostní kontrolu nechte provádět výhradně školeným servisním personálem.



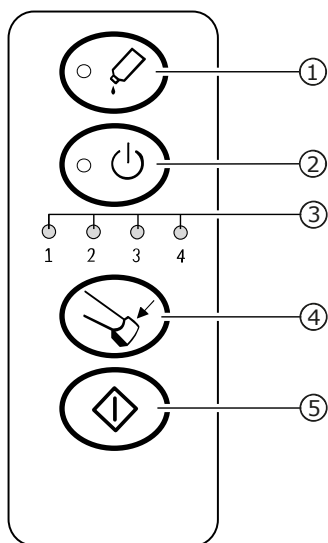
OPATRNĚ

Kvalifikace personálu.

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití, a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl národní a místní předpisy a ustanovení, a zkontrolujte, zda jim porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.

5.1 Ovládací panel



- | | |
|---|--|
| ① Kontrolka nádobky spreje | ④ Tlačítko Start režimu ošetření upínacího systému |
| ② Kontrolka LED hlavního vypínače (zap/vyp) | ⑤ Spouštěcí tlačítko pro ošetřovací cyklus |
| ③ Ukazatel LED | |

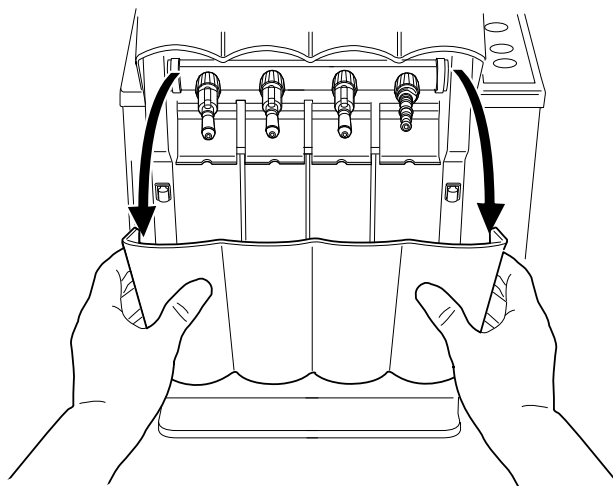
5.2 Otevření čelního krytu

POZOR

Předměty na čelním krytu nebo v něm.

Odkládání předmětů na čelní kryt nebo do něj může vést k poškození výrobku.

- ▶ Neodkládejte žádné předměty na čelní kryt ani do něj.
- ▶ Uchopte čelní kryt vlevo a vpravo za úchopy. K otevření ho vytáhněte dopředu a sklopte ho dolů.



5.3 Nasazení nástrojů



UPOZORNĚNÍ

Nástroje vyjměte z přístroje bezprostředně po ošetřování.



UPOZORNĚNÍ

Signalizace LED ukazatele je následovná:

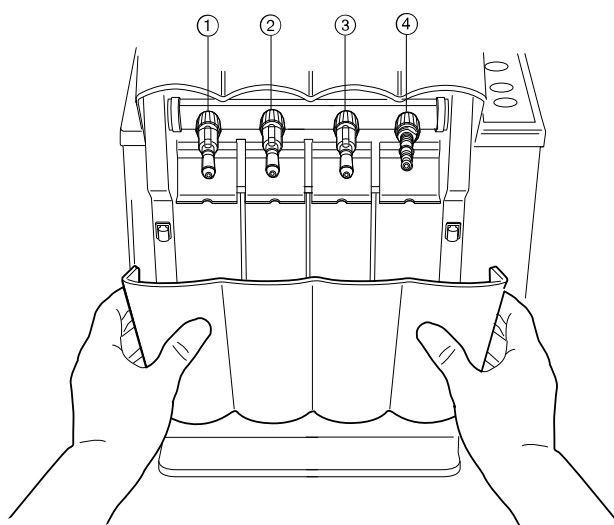
Adaptér zcela vlevo odpovídá LED indikátoru 1.

Adaptér zcela vpravo odpovídá LED indikátoru 4.

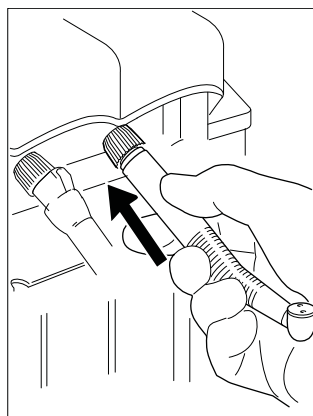


UPOZORNĚNÍ

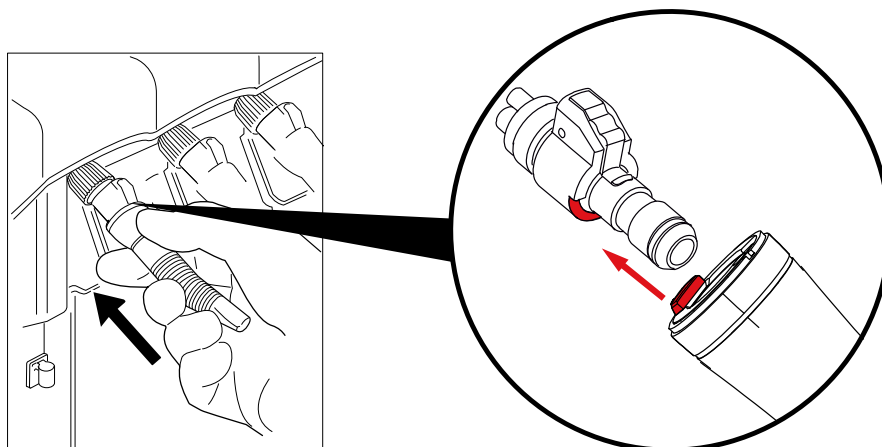
Ne všechny adaptéry musí být osazeny.



- Nasadte turbíny na ošetřovací spojku MULTIflex (ošetřovací spojka zcela vpravo ④) tak, aby zacvakla.



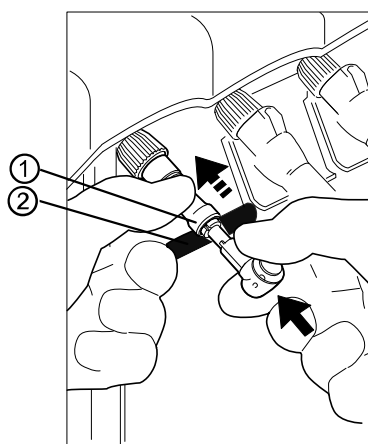
- Nasadte rovné násadce a ohebná kolena na krátkou ošetřovací spojku INTRAmatic (ošetřovací spojka zcela vlevo ①, druhá zleva ② nebo třetí zleva ③) tak, aby zacvakla. U nástrojů LUX přitom dbejte na polohu západky; ta musí ukazovat dolů.



UPOZORNĚNÍ

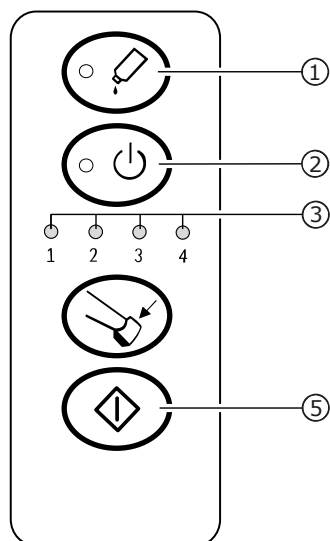
Nástroje nasazujte na adaptér opatrně a zamezte jejich potočení pod tlakem.

- ▶ Vsaďte hlavičky do ošetřovací spojky INTRA hlavičky (zvláštní příslušenství viz kapitolu „Pomůcky“). Posuňte západkovou objímku ① dozadu a nechte ji zacvaknout.
- ▶ Při montáži ošetřovací spojky INTRA hlavičky bezpodmínečně nasuňte spínací objímku ② (zvláštní příslušenství viz kapitolu „Pomůcky“) na příslušný kryt, abyste tak zajistil bezpečné ošetření.



- ▶ Čelní kryt přitlačte nahoru a zavřete ho.

5.4 Spuštění ošetřování



UPOZORNĚNÍ

Pokud se rozsvítí kontrolka Kontrola LED nádoby spreje ①, je nádoba spreje prázdná.

Pokud je hlavní vypínač zapnutý, svítí kontrolka LED ②.

- Stiskněte tlačítko Start ④.

Nyní začne automatický ošetřovací cyklus.



UPOZORNĚNÍ

Doba automatického ošetření činí na jeden nástroj, v závislosti na nastavení vyfukovací doby, 15 až 40 sekund.

Po ukončení ošetřovacího cyklu se rozsvítí kontrolky LED ③ obsazených spojek a zazní akustický signál.

Kontrolky LED ③ svítí dále až do otevření čelního krytu. Ošetření je pak ukončené.

- Otevřete čelní kryt.

Viz také:

5.2 Otevření čelního krytu, Strana 27

Kontrolka LED ③ zhasne.

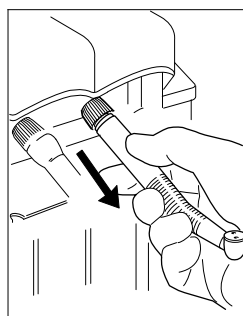
5.5 Sejmutí nástrojů



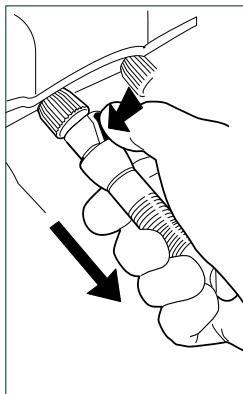
UPOZORNĚNÍ

Nástroje musíte před sejmutím nejprve důkladně zvenčí otřít savou utěrkou.

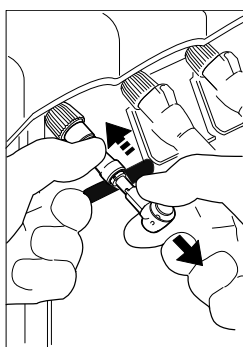
- Turbínu vytáhněte ve směru osy ošetřovací spojky a sejměte ji.



- ▶ Stiskněte palcem západkový výčnělek a současným opatrným tažením ve směru osy ošetřovací spojky sejměte rovný násadec a ohebné koleno.



- ▶ Západkovou objímku posuňte dozadu a sejměte hlavičku.



5.6 Přesazení ošetřovacích spojek



UPOZORNĚNÍ

Ošetřovací místo zcela vpravo musí být z důvodu péče o systém kleštin osazeno vždy spojkou MULTIflex.

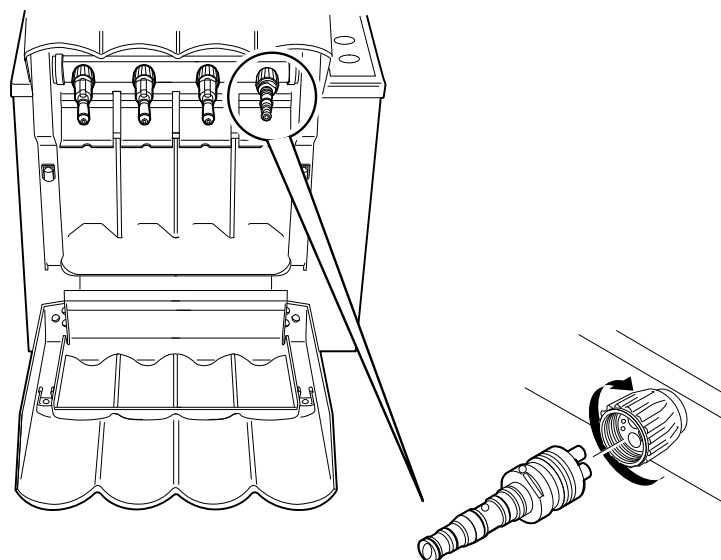


UPOZORNĚNÍ

Rovněž lze nasazovat spojky s normovanou 4dírovou přípojkou pro cizí výrobky. Viz také kapitolu „Pomůcky“.

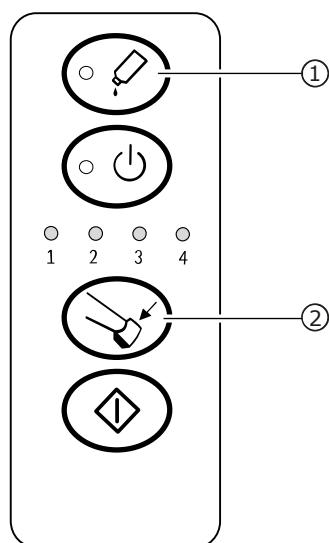
Přístroj je při dodání osazen následujícími spojkami:

- 3x ošetřovací spojka INTRAmatic krátká
- 1x ošetřovací spojka MULTIflex



- Otevřete převlečnou matici otáčením doprava ve směru šipky a sejměte ošetřovací spojku.
- Nasadte ošetřovací spojku KaVo dle svého výběru a přišroubujte ji převlečnou maticí otáčením doleva proti směru šipky.

5.7 Režimu ošetření upínacího systému



UPOZORNĚNÍ

Zubařské nástroje musí být před spuštěním a provedením ošetření upínacích kleštín odebrány z ošetřovacích spojek.

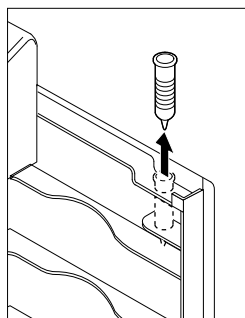


UPOZORNĚNÍ

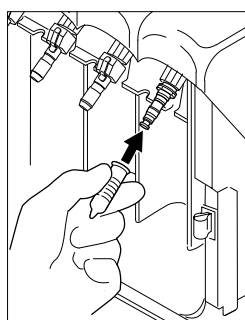
Zakryjte oblast hlavičky nástroje, který se má ošetřit, papírovou utěrkou, abyste tak při ošetřování systému upínacích kleštín zabránili znečištění okolí.

- Zavřete čelní kryt a tlačítko „Ošetření upínacího systému“ ② přidržte stisknuté nejméně tři sekundy, až třikrát za sebou zablikne kontrolka LED nádobky spreje ①.
- ⇒ Přístroj se nachází v režimu ošetření upínacího systému.

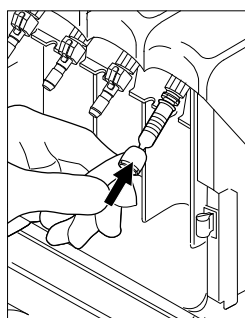
V bočních dvířkách se nachází držák nástavce k péči o kleštiny. Při dodání se tento držák k péči nachází v obalu s příslušenstvím.



- ▶ Sejměte nástavec k péči o kleštiny a nastrčte ho na spojku příslušného ošetřovacího místa (úplně vpravo). Na spojce musí být namontovaný adaptér MULTIflex.



- ▶ Přitisknete nástroj s upínacím systémem, který má být ošetřen, vpředu ke špičce nástavce k péči o kleštiny.



UPOZORNĚNÍ

V případě příliš lehkého nasazení hrozí riziko, že nástavec k péči o kleštiny bude během ošetřovacího cyklu stlačen z ošetřovací spojky a dojde k úniku prostředku k péči.

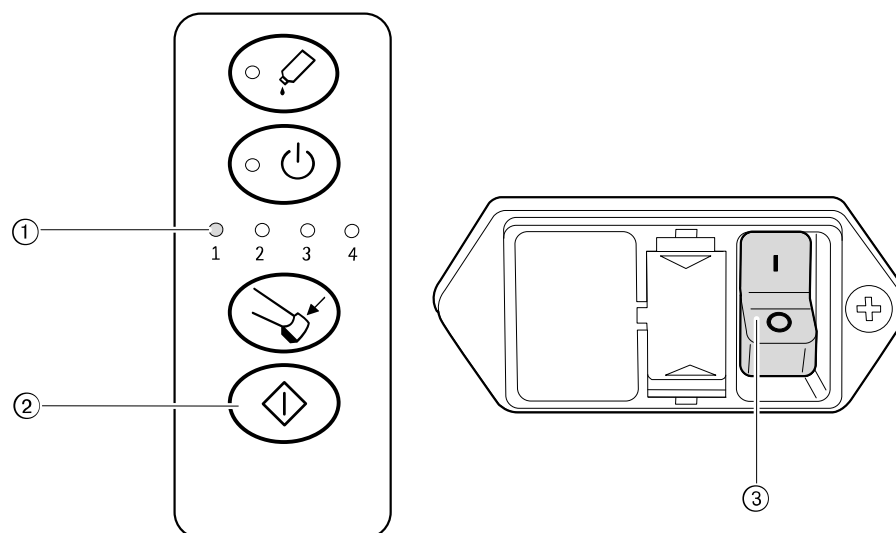
- ▶ Stiskněte tlačítko se symbolem pro ošetření upínacího systému ②.
- ⇒ Upínací systém se krátce prostříkne sprejem. Poté je ošetřený.

Ukončení režimu ošetření upínacího systému:

- ▶ Osadte systém QUATTROcare PLUS 2124 A nástroji, zavřete čelní kryt a spusťte ošetřovací cyklus.
- ⇒ Alternativně se přístroj po třech minutách bez ošetřovacího cyklu samostatně přepne do normálního ošetřovacího režimu.

5.8 Nastavení vyfukovací doby

U modelu QUATTROcare PLUS 2124 A lze dobu vyfukování ručních násadců a ohebného kolena a turbín změnit.



- ▶ Držte tlačítko Start ② stisknuté.
- ▶ Zapněte hlavní vypínač ③.
- ⇒ Postupně se rozsvítí kontrolky LED 1 až 4 indikátoru ①.

Doba vyfukování činí u:

- LED 1: 15 sekund
- LED 2: 20 sekund
- LED 3: 30 sekund
- LED 4: 40 sekund

- ▶ Po požadované době vyfukování uvolněte tlačítko Start ②.
- ⇒ Pokud byla na přístroji nastavena vyfukovací doba, zazní akustický signál.



6 Údržba

⚠ OPATRNĚ

Neodborná údržba a oprava

Nebezpečí újmy na zdraví osob.

- ▶ Před delšími přestávkami v používání lékařský výrobek ošetřete, vyčistěte a uskladněte v suchu dle návodu a odpojte ho od sítě.

6.1 Čištění

POZOR

Chybná funkce kapaliny uvnitř přístroje.

Kapalina uvnitř přístroje může způsobit chybnou funkci přístroje.

- ▶ Při preparaci na opětovné použití dbejte, aby dovnitř přístroje nevnikla žádná kapalina.

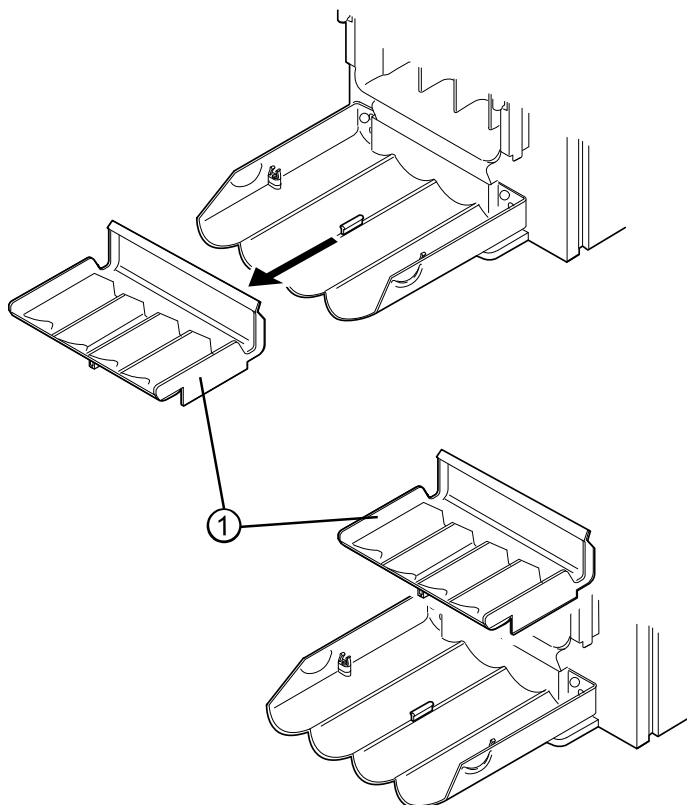
POZOR

Poškození materiálu působením rozpouštědel nebo agresivních chemikálií.

Poškození výrobku.

- ▶ Při čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní chemikálie.

- ▶ Všechny vnější a vnitřní plochy přístroje otřete měkkým hadříkem a mírným čisticím louhem.



- ▶ Vyjměte zachycovací misku ① a vyčistěte ji.

Zachycovací misku ① lze mýt v myčce nádobí a v termodezinfektoru:

- Teplota: maximálně 95 °C (203 °F)
- Doba: maximálně 60 minut

- ▶ Zachycovací miskou ① po vyčištění opět vsadte. Dbejte přitom na to, aby správně zacvakla.

6.2 Bezpečnostně-technická kontrola



OPATRŇ

Neodborná údržba a oprava

Nebezpečí újmy na zdraví osob.

- ▶ Po provedení údržby, zásahů a oprav přístroje a před opětovným uvedením do provozu nechejte provést bezpečnostně-technickou kontrolu přístroje servisním personálem.
- ▶ Každých 5 let nechejte provést bezpečnostně-technickou kontrolu výrobku. Výrobek zašlete do střediska zákaznických služeb KaVo Customer Service Center Warthausen nebo na jiné schválené zkušební místo KaVo.

Přístroj QUATTROcare PLUS 2124 A musí být každých 5 let podroben servisní kontrole s bezpečnostně-technickou kontrolou. Servisní kontrola smí být prováděna pouze odborným pracovníkem zaškoleným společností KaVo nebo v odborné dílně zaškolené společností KaVo.

Provedení bezpečnostně-technické kontroly musí odpovídat popisu v pokynu pro techniky od společnosti KaVo.

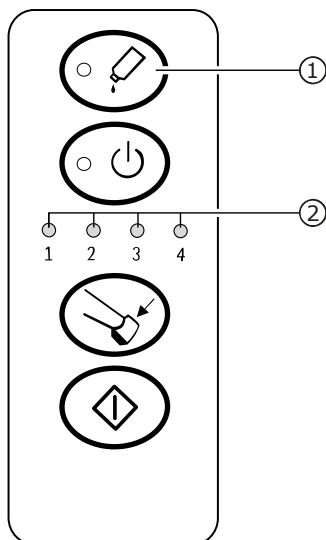


7 Odstraňování poruch

UPOZORNĚNÍ

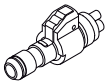
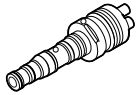
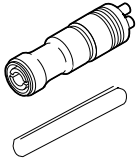
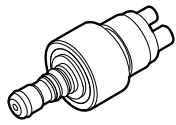
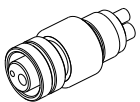
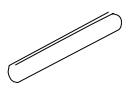
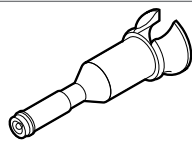
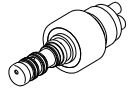
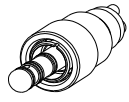
Bude-li oprava provedena JINÝMI než originálními náhradními díly KaVo, může to znamenat úpravu výrobku a tím ztrátu shody výrobku s označením CE. Za případné škody odpovídá provoz, který provedl servis, nebo samotný provozovatel.

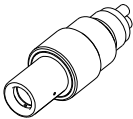
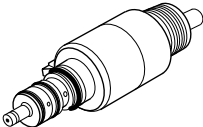
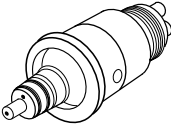
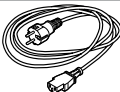
Uvedení modifikovaného výrobku, u kterého vzniká důvodné podezření, že ohrožuje bezpečnost a zdraví pacienta nebo uživatele, na trh, je zakázáno podle německého zákona o lékařských výrobcích MPDG §12, a proto podle zákona MPDG §15 podléhá vlastní zkoušce shody.



Porucha	Příčina	Řešení
Červená kontrolka LED ① bliká. Zazní signální zvuk.	Nádoba spreje není správně vložena. Nádoba spreje je prázdná.	Vložte nádobu spreje správně. Vložte jinou nádobu spreje. Viz také: 4.3.2 Vyjmutí nádobky spreje, Strana 24 Viz také: 4.3.1 Vložení nádobky spreje, Strana 22
Zelené kontrolky LED ② blikají. Zazní signální zvuk.	Čelní kryt byl otevřen příliš brzy. Nástroj spadl během ošetřování z adaptéru .	Vyčkejte až do ukončení ošetřovacího cyklu a zaznění signálu. Nasadte nástroj správně. Ošetřovací cyklus zopakujte.
Po ošetřování vystupuje na nástroji olej.	Nastavená vyfukovací doba je příliš krátká.	Nastavte delší vyfukovací dobu. Viz také: 5.8 Nastavení vyfukovací doby, Strana 33
Kontrolky LED ② míst 1 a 3 blikají střídavě s kontrolkami míst 2 a 4. Zazní zvukový signál.	Větrák je blokový nebo vadný.	Vyměňte větrák. Informujte servis KaVo.

8 Pomůcky

Znázornění	Krátký text k materiálu	Č. mat.
	Ošetřovací spojka INTRAmatic krátká	1.011.7380
	Ošetřovací spojka MULTIflex	1.009.6142
	Ošetřovací spojka hlavic INTRA vč. spínací objímky	0.411.7941
	Ošetřovací spojka COMFORTdrive	1.005.1707
	Ošetřovací spojka BORDEN se 2 otvory	1.002.1217
	Těsnicí O-kroužek INTRAmatic	0.200.6089
	Těsnicí O-kroužek INTRAmatic	0.200.6121
	Těsnicí O kroužek MULTIflex	0.200.6098
	Těsnicí O kroužek MULTIflex	0.200.6177
	Těsnění pro ošetřovací spojku INTRAmatic, MULTIflex nebo hlavičky	0.553.1872
	Spínací objímka	0.411.5532
	Nástavec k péči o kleštiny	0.411.7603
	Ošetřovací adaptér SIRONA TE nástrojů	1.000.1003
	Ošetřovací spojka SIRONA T1 pro turbíny	1.000.7156
	Ošetřovací spojka YOSHIDA turbíny se světlem	1.000.7403
	Ošetřovací spojka MIDWEST Low Speed	1.000.8459

Znázornění	Krátký text k materiálu	Č. mat.
	Ošetřovací spojka NSK pro turbíny	1.000.8786
	Ošetřovací spojka turbín MORITA	1.000.6063
	Ošetřovací spojka BIEN-AIR	1.001.7860
	Ošetřovací spojka W&H	1.001.7888
	Sprej QUATTROcare Plus 2140 P (balení s 6 nádobkami)	1.005.4525/ 1.011.5720 (specificky pro danou zemi)
	Síťové vedení	0.223.4142
	Síťové vedení Švýcarsko	0.692.6881
	Síťové vedení Spojené státy / Kanada / Japonsko	0.692.6891
	Síťové vedení Velká Británie	0.692.6901
	Síťové vedení Austrálie	0.692.6851
	Síťové vedení Čína	1.004.3850

9 Záruční ustanovení

KaVo v rámci platných dodacích a platebních podmínek společnosti KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu a zpracování výrobku po dobu 12 měsíců od data koupě potvrzeného prodejcem.

V případě zdůvodněných reklamací poskytuje KaVo záruku ve formě bezplatné opravy nebo náhradní dodávky.

Záruka se nevztahuje na defekty a jejich následky, které vznikly či mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodborným zacházením, čištěním nebo údržbou, nedodržením předpisů pro obsluhu, údržbu nebo připojení, korozi, znečištěním v přívodu média nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou neobvyklé nebo dle závodních předpisů nepřípustné.

Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, světelné vodiče ze skla a optických vláken, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastových dílů.

Záruka je vyloučena v případě, kdy závady nebo jejich následky mohou být způsobeny tím, že byly provedeny zásahy do výrobku či úpravy výrobku. Nároky na záruku lze uplatňovat pouze tehdy, když byly společnosti KaVo neprodleně sděleny písemně.

K tomuto oznámení je nutno přiložit kopii faktury resp. dodacího listu, ze které je jednoznačně patrné výrobní číslo výrobku. Vedle záruky platí zákonné záruční nároky kupujícího, přičemž záruční lhůta činí 12 měsíců.

